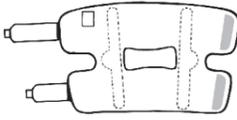


HKW - Hinged Knee Wrap

EN	KNEE ORTHOSIS
DE	KNIEORTHESE
FR	ORTHÈSE DU GENOU
ES	ORTESIS DE RODILLA
IT	ORTESI PER GINOCCHIO
NL	KNIEORTHESE
DK	KNÆORTOSE
FI	POLVIORTOOSI
SE	KNÅORTOS
NO	ORTOSE, KNE, ORDINÆR
PL	ORTEZA STAWU KOLANOWEGO
GR	ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΓΟΝΑΤΟΣ

1	
2	
3	

ENGLISH

Product Description

A short, functional soft knee wrap support with polycentric hinges that mimic the action of the knee.

Usage Information (See diagram)

- Open straps with tabs and place knee brace flat, “wrong” side up with the label showing.
- With the label in right hand, wrap top of knee brace around thigh and bottom of knee brace around calf. Close with initial contact closure to hold brace in place, then close all straps.
- Tighten all straps for comfort. Note: Posterior (rear) straps are used by therapist or orthotist to align hinges correctly. The patient should not alter these straps.

Indications for Use

- Mild instabilities of the knee.
- Meniscus injuries.
- Trauma or degenerative deformities of the knee joint.
- Protection in the later stages of rehab.

Contraindications

- Fractures of the proximal femur or distal tibia and fibula.
- Do not use directly on broken skin.

Warnings and Precautions

We recommend the initial fitting of this device be conducted by a suitably qualified healthcare professional who will advise the period of use.

- Carefully read all instructions and warnings prior to use.
- Follow all instructions to ensure proper performance of the device.
- Do not use if liniments, ointments, gels, creams or any other substances have been applied to the affected area.
- Do not re-use for another patient, doing so risks cross infection and can compromise product integrity.
- Perform regular skin and circulation checks, especially patients with diabetes, vascular deficiencies and neurological conditions.
- Should any adverse reactions occur, please cease use and contact your healthcare professional or provider of this product.
- The durability of the device may be compromised by certain factors, e.g., objects with sharp edges or damage to the hook and loop fasteners. To prevent this the hook and loop fasteners should always be fastened when the device is not being worn or when being washed.

Washing and Care Instructions

- Close over all hook/loop straps and remove metal hinges.
- Hand wash brace in cool water using mild detergent.
- Rinse and dry flat.
- Do not spin or tumble dry.
- Do not use fabric conditioner at any time.
- Check for any degradation that may affect use.
- Periodically check Hook/loop fasteners are operating securely.

Product Family Composition

Aluminium, Elastane, Nylon, Polyamide, Polypropylene, Polyester, POM, SBR, Spandex, Stainless Steel, Steel.

Storage and Transport Conditions

Store in a cool, dry place out of direct sunlight, in the original packaging.

Recycling and Disposal

Packaging and constituent parts should be recycled or safely disposed in accordance with local or national laws.

Serious Incident

Report any serious incident to the manufacturer and the competent authority of the EU Member state, or country in which you reside.

DEUTSCH

Produktbeschreibung

Eine kurze, funktionelle, weiche Kniestütze mit polyzentrischen Scharnieren, welche die Bewegung des Knies nachahmen.

Anwendungsinformationen (siehe Diagramm)

- Öffnen Sie die Gurte mit Laschen und positionieren Sie die Kniestütze flach mit der „falschen“ Seite nach oben, sodass das Etikett zu sehen ist.
- Mit dem Etikett in der rechten Hand wickeln Sie die Oberseite der Kniestütze um den Oberschenkel und die Unterseite der Kniestütze um die Wade. Schließen Sie den ersten Kontaktverschluss, um die Stütze in Position zu halten, dann schließen Sie alle Gurte.
- Ziehen Sie alle Gurte für mehr Komfort fest. Hinweis: Die posterioren (hinteren) Gurte werden vom Therapeuten oder Orthetiker verwendet, um alle Scharniere richtig auszurichten. Der Patient sollte diese Gurte nicht verändern.

Indikationen für den Einsatz

- Leichte Instabilitäten im Knie.
- Meniskusverletzungen.
- Trauma oder degenerative Deformitäten des Kniegelenks.
- Schutz in den späteren Phasen der Reha.

Gegenanzeigen

- Brüche des proximalen Femurs oder der distalen Tibia und Fibula.
- Nicht direkt auf beschädigter Haut verwenden.

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

Wir empfehlen, dass die Erstanpassung dieser Orthese von einer entsprechend qualifizierten medizinischen Fachkraft durchgeführt wird, die Sie über die Dauer der Verwendung berät.

- Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig alle Anweisungen und Warnhinweise.
- Befolgen Sie die Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Funktion der Orthese sicherzustellen.
- Nicht verwenden, wenn Einreibemittel, Salben, Gele, Cremen oder andere Substanzen auf den betroffenen Bereich aufgetragen wurden.
- Nicht bei einem anderen Patienten wiederverwenden, da dies eine Kreuzinfektion zur Folge haben und die Produktintegrität beeinträchtigen kann.
- Nehmen Sie regelmäßige Haut- und Kreislaufuntersuchungen vor, insbesondere bei Patienten mit Diabetes, Gefäßkrankheiten und neurologischen Erkrankungen.
- Sollten unerwünschte Reaktionen auftreten, beenden Sie bitte die Anwendung und wenden Sie sich an Ihren Arzt oder den Anbieter dieses Produkts.
- Die Langlebigkeit der Orthese könnte durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, z. B. durch Objekte mit scharfen Kanten oder Schäden an den Klettverschlüssen. Um dies zu verhindern, sollten die Klettverschlüsse immer geschlossen werden, wenn die Orthese nicht getragen wird oder wenn sie gewaschen wird.

Wasch- und Pflegehinweise

- Schließen Sie sämtliche Klettverschlüsse und entfernen Sie die Metallscharniere.
- Waschen Sie die Stütze von Hand in kaltem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
- Spülen und flach abtrocknen.
- Nicht schleudern oder im Wäschetrockner trocknen.
- Niemals einen Weichspüler verwenden.
- Auf Beschädigungen achten, welche die Nutzung beeinträchtigen könnten.
- Regelmäßig überprüfen, dass die Klettverschlüsse sicher funktionieren.

Zusammensetzung der Produktfamilie

Aluminium, Elastan, Nylon, Polyamid, Polypropylen, Polyester, POM, SBR, Spandex, Edelstahl, Stahl.

Lager- und Transportbedingungen

An einem kühlen, trockenen Ort, vor direktem Sonnenlicht geschützt in der Originalverpackung aufbewahren.

Recycling und Entsorgung

Die Verpackung und die Bestandteile sollten recycelt oder sicher entsprechend der lokalen oder nationalen Gesetze entsorgt werden.

Ernster Zwischenfall

Melden Sie alle ersten Zwischenfälle dem Hersteller und der befugten Behörde des EU-Mitgliedstaates oder Landes, in dem Sie ansässig sind.

FRANÇAIS

Description du produit

Une genouillère souple courte et fonctionnelle avec des charnières polycentriques qui imitent l’action du genou.

Informazion d’utilisation (Voir diagramme)

- Ouvrez les sangles avec les tirettes et placez la genouillère à plat, le « mauvais » côté vers le haut avec l’étiquette visible.
- Avec l’étiquette dans la main droite, enroulez le haut de la genouillère autour de la cuisse et le bas de la genouillère autour du mollet. Fermez avec la fermeture de contact initiale pour maintenir l’orthèse en place, puis fermez toutes les sangles.
- Serrez toutes les sangles pour plus de confort. Remarque : Les sangles postérieures (arrière) sont utilisées par le thérapeute ou l’orthésiste pour aligner correctement les charnières. Le patient ne doit pas modifier ces sangles.

Indications d’utilisation

- Instabilités légères du genou.
- Blessures du ménisque.
- Traumatisme ou déformation dégénérative de l’articulation du genou.
- Protection dans les dernières étapes de la rééducation.

Contre-indications

- Fractures du fémur proximal ou du tibia distal et du péroné.
- Ne pas utiliser directement sur une peau abîmée.

Avertissements et précautions

Nous recommandons que l’installation initiale de ce dispositif soit effectuée par un professionnel de la santé dûment qualifié qui conseillera à propos de durée de la période d’utilisation.

- Lisez attentivement toutes les instructions et tous les avertissements avant l’utilisation.
- Suivez toutes les instructions pour assurer le bon fonctionnement du dispositif.
- Ne pas utiliser si des liniments, des pommades, des gels, des crèmes ou toute autre substance ont été appliqués sur la zone affectée.
- Ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient, car cela risque de provoquer une infection croisée et de compromettre l’intégrité du produit.
- Effectuez des contrôles réguliers de la peau et de la circulation, en particulier chez les patients souffrant de diabète, de déficiences vasculaires et de troubles neurologiques.
- En cas d’effets indésirables, veuillez cesser l’utilisation et contacter votre professionnel de santé ou le fournisseur de ce produit.
- La durabilité du dispositif peut être compromise par certains facteurs, par exemple des objets aux bords tranchants ou des dommages aux attaches auto-agrippantes. Pour éviter cela, les fermetures auto-agrippantes doivent toujours être attachées lorsque le dispositif n’est pas porté ou lorsqu’il est lavé.

Instrutions de nettoyage et d’entretien

- Fermez toutes les sangles auto-agrippantes et retirez les charnières métalliques.
- Lavez l’orthèse à la main à l’eau froide avec un détergent doux.
- Rincez et séchez à plat.
- Ne pas essorer ni sécher en machine.
- Ne jamais utiliser d’assouplissant pour tissus.
- Vérifiez l’absence de toute dégradation pouvant affecter l’utilisation du dispositif.
- Vérifiez périodiquement que les fixations auto-agrippantes fonctionnent correctement.

Composition de la famille de produits

Aluminium, élasthanne, Nylon, Polyamide, Polypropylène, Polyester, POM, SBR, Spandex, Acier inoxydable, Acier.

Conditions de rangement et de transport

Almacener dans un endroit frais et sec, à l’abri de la lumière directe du soleil, dans l’emballage d’origine.

Recyclage et élimination

L’emballage et les pièces composantes doivent être recyclés ou éliminés en toute sécurité, conformément aux lois locales ou nationales.

Incident grave

Signalez tout incident grave au fabricant et à l’autorité compétente de l’État membre de l’UE ou du pays dans lequel vous résidez.

ESPAÑOL

Descripción del producto

Un soporte de rodilla blando, corto y funcional, con bisagras policéntricas que imitan la acción de la rodilla.

Información sobre el uso (ver diagrama)

- Abra las correas con lengüetas y coloque la rodillera en posición horizontal, con el lado «equivocado» hacia arriba y mostrando la etiqueta.
- Con la etiqueta en la mano derecha, envuelva la parte superior de la rodillera alrededor del muslo y la parte inferior de la rodillera alrededor de la pantorrilla. Utilice el cierre de contacto inicial para mantener la órtesis en su sitio, y luego cierre todas las correas.
- Apriete todas las correas para mayor comodidad. Nota: El terapeuta o el ortopedo utilizan las correas posteriores (traseras) para alinear correctamente las bisagras. El paciente no debe alterar estas correas.

Indicaciones de uso

- Inestabilidades leves de la rodilla.
- Lesiones de menisco.
- Traumatismos o deformidades degenerativas de la articulación de la rodilla.
- Protección en las últimas fases de rehabilitación.

Contraindicaciones

- Fracturas del fémur proximal o de la tibia y el peroné distales.
- No utilizar directamente sobre la piel rota.

Advertencias y precauciones

Recomendamos que la colocación inicial de este dispositivo la realice un profesional sanitario debidamente cualificado, quien aconsejará acerca del periodo de uso.

- Antes de su uso, lea detenidamente todas las advertencias e instrucciones.
- Siga todas las instrucciones para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo.
- No utilizar si se han aplicado linimentos, pomadas, geles, cremas o cualquier otra sustancia en la zona afectada.
- No reutilizar para otro paciente, al hacerlo se corre el riesgo de infección cruzada y puede comprometer la integridad del producto.
- Realizar controles periódicos de la piel y la circulación, especialmente en pacientes con diabetes, deficiencias vasculares y afecciones neurológicas.
- En caso de producirse alguna reacción adversa, deje de utilizarlo y póngase en contacto con su profesional sanitario o con el proveedor de este producto.
- La durabilidad del dispositivo puede verse comprometida por ciertos factores, como objetos con bordes afilados o daños en los cierres de gancho y aro. Para evitarlo, los cierres de gancho y aro deben estar siempre cerrados cuando no se use la órtesis o cuando se lave.

Instrucciones de lavado y cuidados

- Cierre todas las correas de gancho y aro, y retire las bisagras metálicas.
- Lave la órtesis a mano en agua fría con un detergente suave.
- Aclare y seque en plano.
- No centrifugar ni secar en secadora.
- No utilice suavizantes textiles en ningún momento.
- Compruebe si hay alguna degradación que pueda afectar al uso.
- Revise regularmente que las correas de gancho y aro funcionen de forma segura.

Composición de la familia de productos

Aluminio, elastano, Nailon, poliámidá, polipropileno, poliéster, POM, SBR, Spandex, acero inoxidable, acero.

Condiciones de almacenamiento y transporte

Almacénar en un lugar fresco y seco, fuera de la luz solar directa, en el embalaje original.

Reciclaje y eliminación

El embalaje y las piezas que lo componen deben reciclarse o eliminarse de forma segura de acuerdo con las leyes locales o nacionales.

Incidentes graves

Informe de cualquier incidente grave al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro de la UE o del país en el que reside.

ITALIANO

Descrizione del prodotto

Un supporto morbido, funzionale e corto per il ginocchio, con cerniere policentriche che imitano l'azione del ginocchio.

Informazioni sull'uso (Vedi illustrazione)

- Aprire le cinghie con le linguette e posizionare la ginocchiera in piano, con il lato “sbagliato” verso l’alto e l’etichetta in vista.
- Con l’etichetta nella mano destra, avvolgere la parte superiore della ginocchiera intorno alla coscia e la parte inferiore intorno al polpaccio. Chiudere con la chiusura a contatto principale per tenere la ginocchiera in posizione, poi chiudere tutte le cinghie.
- Stringere tutte le cinghie per garantire il massimo comfort. Nota: Le cinghie posteriori (sul retro) sono utilizzate dal terapeuta o dal tecnico ortopedico per allineare correttamente le cerniere. Il paziente non deve alterare queste cinghie.

Indicazioni per l'uso

- Instabilità lieve del ginocchio.
- Lesioni al menisco.
- Traumi o deformità degenerative delle articolazioni del ginocchio.
- Protezione nelle fasi successive alla riabilitazione.

Controindicazioni

- Fratture del femore prossimale o della tibia distale e del perone.
- Non usare a contatto diretto sulla pelle lesionata.

Avvertenze e precauzioni

La prima volta, consigliamo di far posizionare il prodotto da un operatore sanitario qualificato che indicherà la durata necessaria per l’uso del dispositivo.

- Leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze prima dell’uso.
- Seguire tutte le istruzioni per assicurarsi che il dispositivo funzioni correttamente.
- Non utilizzare il dispositivo se sull’area interessata sono stati applicati lozioni, unguenti, gel, creme o qualsiasi altra sostanza.
- Non riutilizzare su un altro paziente per non incorrere nel rischio di infezioni incrociate e compromettere l’integrità del prodotto.
- Eseguire periodicamente dei controlli della cute e della circolazione, soprattutto nei pazienti affetti da diabete, carenze vascolari e patologie neurologiche.
- In caso di reazioni avverse, interrompere l’uso e contattare il personale sanitario o il fornitore del prodotto.
- La durata del dispositivo può essere compromessa da alcuni fattori, ad esempio oggetti con bordi taglienti o danni alle chiusure in velcro. Per evitare ciò, quando il dispositivo non viene indossato o quando viene lavato, le chiusure in velcro devono essere sempre allacciate.

Lavaggio e cura del prodotto

- Chiudere tutte le cinghie in velcro e rimuovere le articolazioni di metallo.
- Lavare il tutore a mano in acqua fredda con un detergente delicato.
- Sciacquare e asciugare lasciandolo aperto.
- Non centrifugare o asciugare in asciugatrice.
- Non usare mai l’ammorbidente.
- Verificare la presenza di eventuali alterazioni che potrebbero comprometterne l’uso.
- Verificare periodicamente che le chiusure in velcro funzionino correttamente.

Composizione della famiglia di prodotti

Alluminio, elastam, Nylon, poliámmide, polipropileno, poliesteré, POM, SBR, Spandex, acciaio inox, acciaio.

Condizioni di conservazione e di trasporto

Conservare in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole, nella confezione originale.

Riciclaggio e smaltimento

L’imballaggio e le parti che lo compongono devono essere riciclati o smaltiti in modo sicuro secondo le normative la livello locale o nazionale.

Incidenti gravi

Segnalare qualsiasi incidente grave al produttore e all’autorità competente dello stato membro dell’UE o del paese in cui si risiede.

MD MEDICAL DEVICE

1 SINGLE PATIENT - MULTIPLE USE

! CAUTION



Promedics Orthopaedics Ltd.
Port Glasgow Industrial Estate, Gareloch Road, Port Glasgow,
Scotland, UK, PA14 5XH
Tel: +44 (0) 1475 746 400 | Email: enquiries@promedics.co.uk
www.promedics.co.uk

CE **EC** **REP** **EMERGO EUROPE**
Westervoortsedijk 60,
6827 AT Arnhem
The Netherlands

©2023 Promedics Orthopaedics Ltd. All Rights Reserved.

HKWIFUD revised 6/23

NETHERLANDS

Product Beschrijving

Een korte, functionele zachte kniebandage ondersteuning met polycentrische scharnieren die de werking van de knie nabootsen.

Gebruiksinformatie (zie diagram)

- Open de banden met lipjes en leg de kniebrace plat met de “verkeerde” kant naar boven met het label zichtbaar.
- Met het label in de rechterhand, wikkel de bovenkant van de kniebrace om de dij en de onderkant van de kniebrace om de kuit. Sluit met de eerste contactsluiting om de beugel op zijn plaats te houden en sluit vervolgens alle banden.
- Trek alle banden aan voor comfort. Let op: Achterste banden worden gebruikt door de therapeut of orthopedisch instrumentmaker om de scharnieren correct uit te lijnen. De patiënt moet deze banden niet veranderen.

Gebruiksaanwijzingen

- Milde instabiliteit van de knie.
- Meniscusletsel.
- Trauma of degeneratieve misvorming van het kniegewricht.
- Bescherming in de latere stadia van revalidatie.

Contra-indicaties

- Fracturen van het proximale dijbeen of het distale scheenbeen en kuitbeen.
- Niet rechtstreeks op een beschadigde huid gebruiken.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- We raden aan dat de eerste aanpassing van dit apparaat wordt uitgevoerd door een voldoende gekwalificeerde professionele zorgverlener die de gebruikperiode zal adviseren.
- Lees voor gebruik alle instructies en waarschuwingen zorgvuldig.
- Volg alle instructies om een goede werking van het apparaat te garanderen.
- Niet gebruiken als smeersels, zalven, gels, crèmes of andere substanties op het aangedane gebied zijn aangebracht.
- Niet hergebruiken voor een andere patiënt, aangezien een risico op kruisbesmetting bestaat en de product integriteit in gevaar kan worden gebracht.
- Voer regelmatig huid- en bloedcirculatiecontroles uit, vooral bij patiënten met diabetes, vasculaire gebreken en neurologische aandoeningen.
- Als er bijwerkingen optreden, stop dan met het gebruik en neem contact op met uw arts of leverancier van dit product.
- De duurzaamheid van het apparaat kan worden aangetast door bepaalde factoren, bijv. Voorwerpen met scherpe randen of schade aan de klittenbandsluitingen. Om dit te voorkomen, moeten de klittenbandsluitingen altijd worden vastgemaakt als het apparaat niet wordt gedragen of wordt gewassen.

Was- en onderhoudsinstructies

- Sluit alle klittenbandsluitingen en verwijder de metalen scharnieren.
- Was de beugel met de hand in koud water met een mild reinigingsmiddel.
- Uitspoelen en plat laten drogen.
- Niet centrifugeren of drogen in de droogtrommel.
- Gebruik nooit wasverzachter.
- Controleer op eventuele degradatie die het gebruik kan beïnvloeden.
- Controleer regelmatig of de klittenbandsluiting goed werkt.

Samenstelling van de productfamilie

Aluminium, Elastaan, Nylon, Polyamide, Polypropyleen, Polyester, POM, SBR, Spandex, Roestvrij staal, Staal.

Opslag- en transportcondities

Bewaar op een koele, droge plaats zonder direct zonlicht, in de originele verpakking.

Recycling en afvoer

De verpakking en de samenstellende onderdelen moeten worden gerecycled of veilig worden afgevoerd in overeenstemming met lokale of nationale wetten.

Ernstig incident

Meld elk ernstig incident aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de EU-lidstaat of het land waarin u woont.

DANSK

Produkt beskrivelse

En kort, funktionel blød knæ pakningsstøtte med polycentriske hængsler, der efterligner knæets bevægelser.

Oplysninger vedrørende anvendelse (se diagram)

- Åbn stropper med flige, og læg knæstøtten fladt, ”forkert” opad hvor etiketten sidder.
- Med etiketten i højre hånd, snøres toppen af knæstøtten rundt om låret og bunden af knæstøtten omkring læggen. Luk med den indledende kontaktlukning for at holde støtten på plads, og luk derefter alle stropper.
- Stram alle stropper for den bedste komfort. **BEMÆRK:** Bageste stropper bruges af terapeut eller ortopædist til korrekt justering af hængslerne. Patienten bør ikke selv ændre disse stropper.

Indikatorer for brug

- Mild ustabilitet i knæet.
- Meniskskader.
- Traume eller degenerative deformiteter i knæledet.
- Beskyttelse i de senere stadier af genoptræning.

Kontraindikationer

- Frakturer i det proximale lårben eller distal tibia og fibula.
- Brug ikke direkte på et åbent sår.

Advarsler og forholdsregler

- Vi anbefaler, at den indledende tilpasning af dette udstyr udføres af en kvalificeret sundhedsperson, der kan rådgive vedrørende brug.
- Læs omhyggeligt alle instruktioner og advarsler inden brug.
- Følg alle instruktioner for at sikre, at enheden fungerer korrekt.
- Brug ikke, hvis der er brugt påføringsstoffer, salver, geler, cremer eller andre stoffer på det berørte område.
- Må ikke genbruges til en anden patient, da der risikeres krydsinfektion og kan kompromittere produktintegriteten.
- Udfør regelmæssige hud- og cirkulationskontroller, især hos patienter med diabetes, vaskulære diagnoser og neurologiske tilstande.
- Hvis der opstår bivirkninger, bedes du stoppe og kontakte din sundhedsperson eller udbyder af dette produkt.
- Enhedens holdbarhed kan blive kompromitteret af visse faktorer, f.eks. genstande med skarpe kanter eller beskadigelse på fastgørelsesdelene. For at forhindre dette skal fastgørelsesdelene altid fastgøres, når enheden ikke bruges, eller når den vaskes.

Instruktioner vedrørende vask og pleje

- Luk over alle fastgørelsesdelene og fjern metal hængsler.
- Vask i hånden med koldt vand med et mildt rengøringsmiddel.
- Skyld og tør fladt.
- Brug ikke tørretumbler.
- Skyllemiddel må ikke bruges.
- Kontroller for enhver forringelse, der kan påvirke brugen.
- Kontroller med jævne mellemrum, at fastgørelsesdelene fungerer korrekt.

Materialsammensætning

Aluminium, elastan, Nylon, polyamid, polypropylen, Polyester, POM, SBR, Spandex, rustfrit stål, stål.

Opbevarings- og transportforhold

Opbevar i originalemballagen, på et køligt, tørt sted uden direkte sollys.

Genbrug og bortscaffelse

Emballage og bestanddele skal genbruges eller bortscaffes ifølge overensstemmelse med lokale eller nationale love.

Alvorlig hændelse

Enhver alvorlig hændelse skal rapporteres til producenten og de relevante myndigheder i EU-medlemsstaten eller det land, hvor du bor.

SUOMI

Tuotekuvaus

Lyhyt, toiminnallinen, pehmeä polvituki kietoutuvassa mallissa, jossa on monikeskisiet saranat, jotka jäljittelevät polven liikettä.

Käyttötiedot (katso kaavio)

- Avaa nauhat, joissa on kielekkeet ja aseta polvituki tasaiseksi, ”vääriä” puoli ylöspäin niin, että etiketti näkyy.
- Pidä etiketti oikeassa kädessä, kääri polvituen yläosa reiden ympärille ja polvituen alaosa pohkeen ympärille. Sulje tarranauhalla pitäkkesi tuen paikoillaan ja sulje sitten kaikki nauhat.
- Kiristä kaikki nauhat mukaviksi. Huomio: Terapeutti tai ortopedi käyttää takanauhoja kohdistaaakseen ortoosin nivelet oikein. Potilas ei saa muuttaa näiden nauhojen asetuksia.

Käyttöaiheet

- Polven lievä epävakaus.
- Meniskivamma.
- Trauma tai rappauttavat muodonmuutokset polvinivelessä.
- Tuki kuntoutuksen loppuvaiheessa.

Vasta-aiheet

- Proksimaalisen reilsuun tai distaalisen sääriluun ja pohjeluun murtumat.
- Älä käytä suoraan vaurioituneelle iholle.

Varoitukset ja varotoimet

- Suosittelenne, että tämän laitteen ensisovitus tehdään pätevän terveydenhuollon ammattilaisen toimesta, joka neuvoo käyttöajan.
- Lue kaikki ohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä.
- Noudata kaikkia ohjeita laitteen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.
- Älä käytä, jos linimenttejä, salvaa, geelejä, voiteita tai muita aineita on levitetty vaurioituneelle alueelle.
- Älä käytä uudelleen toisella potilaalla, koska se voi aiheuttaa infektion ja vaarantaa tuotteen turvallisuuden.
- Suurita säännölliset iho- ja verenkiertotarkastukset, erityisesti potilaille, joilla on diabetes, verisuoniongelmia ja neurologisia sairauksia.
- Jos häiritävaikutuksia ilmenee, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä lääkäriin tai toimittajaan.
- Laitteen kestävyttä voivat heikentää tietyt tekijät, esim.foremäl med vassa kanter eller skador på kardborrbanden. Tämän estämiseksi tarranauhat tulee kiinnittää aina, kun laitetta ei käytetä tai sitä pestään.

Pesu- ja hoito-ohje

- Sulje kaikki tarranauhat ja irrota metalliliitos.
- Sulje kaikki tarranauhat. (ja poista pehmuste.
- Käsinspesu viileässä vedessä miedolla pesuaineella.
- Huuhtele ja tasokuivaa.
- Älä linkoa tai rumpukuivaa.
- Älä koskaan käytä huuhteluainetta.
- Tarkista mahdolliset kulumiset, jotka saattavat vaikuttaa käyttöön.
- Tarkista säännöllisesti, että tarranauhat toimivat kunnolla.

Tuotteen koostumus

Alumiini, elastaani, Nylon, polyamidi, polypropyleeni, polyesteri, POM, SBR, Spandex, ruostumaton teräs, Teräs.

Varastointi ja kuljetusolosuhteet

Säilytä viileässä, kuivassa paikassa, poissa suorasta auringonvalosta, alkuperäispakkauksessa.

Kierrätys ja jätehuolto

Pakkaukset ja tuotteen osat on kierrätettävä tai hävitettävä turvallisesti paikallisten tai kansallisten lakien mukaisesti.

Vakava sattumus

Ilmoita vakavista sattumuksista valmistajalle ja EU-maan tai asuinmaasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

SVENSKA

Produktbeskrivning

Ett kort, funktionellt mjukt knäomslutande stöd med polycentriska skenor som efterliknar knäets rörelse.

Användningsinformation (se bilder)

- Öppna remmarna med filkar och placera knästödet plant, ”fel” sida uppåt med etiketten synlig.
- Med etiketten i höger hand, linda överdelen av knästödet runt låret och nederdelen av knästödet runt vaden. Stäng kardborren för att hålla stödet på plats och stäng sedan alla remmar.
- Dra åt alla remmar så att det är bekvämt. Obs: Bakre remmar används av terapeut eller ortoped för att justera in ortosens leder korrekt. Patienten bör inte ändra dessa remmarnas inställning.

Indikatorer för användning

- Mild instabilitet i knäet.
- Meniskskador.
- Traume eller degenerativa deformationer i knäleden.
- Stöd i de senare stadierna av rehabilitering.

Kontraindikationer

- Frakturer i det proximala lårbenet eller distala tibia och fibula.
- Använd inte direkt på skadad hud.

Varningar och försiktighetsåtgärder

- Vi rekommenderar att utprovning av denna ortos utförs av lämplig kvalificerad vårdpersonal som ger råd om användningsperioden.
- Läs noga igenom alla instruktioner och varningar före användning.
- Följ alla instruktioner för att säkerställa enhetens korrekta prestanda.
- Använd inte om liniment, salvor, geler, krämer eller andra ämnen har applicerats på det drabbade området.
- Återanvänd inte på någon annan patient, eftersom det riskerar infektion och kan äventyra produktens säkerhet.
- Utför regelbundna hud- och cirkulationskontroller, särskilt på patienter med diabetes, kärlproblem och neurologiska tillstånd.
- Om det uppstår bivirkningar, vänligen sluta använda produkten och kontakta din läkare eller leverantören.
- Enhetens hållbarhet kan äventyras av vissa faktorer, t.ex. föremål med vassa kanter eller skador på kardborrbanden. För att förhindra detta bör kardborrbanden alltid fästas när enheten inte bärs eller när den tvättas.

Tvätt- och skötselavvisningar

- Stäng alla kardborreband och ta ur leden i metall.
- Handtvätta i kallt vatten med mildt rengöringsmedel.
- Skölj och torka plant.
- Ska inte centrifugeras eller torktumlas.
- Använd aldrig sköljmedel.
- Kontrollera om det finns försämringar som kan påverka användningen.
- Kontrollera regelbundet att kardborrbanden fungerar säkert.

Materialsammansättning

Aluminium, elastan, Nylon, polyamid, polypropen, Polyester, POM, SBR, Spandex, rostfritt stål, stål.

Förvarings- och transportförhållanden

Förvara på en sval, torr plats utan direkt solljus, i originalförpackningen.

Återvinning och bortscaffande

Förpackningar och beståndsdelar ska återvinnas eller kasseras på ett säkert sätt i enlighet med lokala eller nationella lagar.

Allvarlig incident

Rapportera allvarliga händelser till tillverkaren och behörig myndighet i den EU-medlemsstat eller det land där du bor.

NORSK

Produktbeskrivelse

En kort, funksjonell myk kneomslagsstøtte med polysentriske hengsler som etterligner handlingen til kneet.

Bruksinformasjon (se diagrammet)

- Åpne stropper med filker og plasser knestøtten flatt, med «feil» side opp med etiketten synlig.
- Med etiketten i høyre hånd, pakk øvre del av knestøtten rundt låret og nedre del av knestøtten rundt leggen. Lukk med borrelåsen for å holde støtten på plass, og lukk deretter alle stropper.
- Stram til alle stropper for komfort. Merk: Posteriore (bakre) stropper brukes av terapeut eller ortoped for å justere ortosens ledd korrekt. Pasienten bør ikke endre disse stroppene.

Indikasjoner for bruk

- Mild ustabilitet i kneet.
- Meniskskader.
- Traume eller degenerative deformiteter av kneleddet.
- Støtte i de senere fasene av rehabilitering.

Kontraindikasjoner

- Frakturer av proximalt lårben eller distalt tibia og fibula.
- Skal ikke brukes direkte på skadet hud.

Advarsler og forholdsregler

- Vi anbefaler at den første monteringen av dette utstyret gjennomføres av kompetent helsepersonell som vil gi råd om bruksperioden.
- Les alle instruksjoner og advarsler grundig før bruk.
- Følg alle instruksjoner for å sikre at utstyret fungerer som det skal.
- Skal ikke brukes hvis salver, geler, kremer eller andre stoffer har blitt påført det berørte området.
- Må ikke gjenbrukes for en annen pasient, å gjøre det øker risiko for kryssinfeksjon og kan kompromittere produksikkerheten.
- Gjennomfør regelmessige hud- og kretsløpskontroller, spesielt pasienter med diabetes, karsykdommer og neurologiske lidelser.
- Hvis det skulle oppstå noen bivirkninger, avslutt bruken og kontakt helsepersonell eller leverandøren av dette produktet.
- Holdbarheten til utstyret kan kompromitteres av visse faktorer, f.eks. objekter med spisse kanter eller skade på borrelåsfesterne. For å forhindre dette bør borrelåsfesterne alltid være festet når utstyret ikke brukes eller når det vaskes.

Instruksjoner for vask og stell

- Lukk alle borrelåsstropper, og fjern metallhengsler.
- Håndvask støtten i kaldt vann med mildt rengjøringsmiddel.
- Skylles og tørkes flatt.
- Skal ikke sentrifugeres eller has i tørketrommel.
- Tøymykner skal ikke brukes.
- Se etter slitasje som kan påvirke bruk.
- Sjekk at borrelåsfesterne fungerer som de skal med jevne mellomrom.

Materialsammensetning

Aluminium, elastan, Nylon, polyamid, polypropylen, Polyester, POM, SBR, Spandex, rustfritt stål, stål.

Lagings- og transportforhold

Oppbevares på et kaldt, tørt sted utenfor direkte sollys, i originalemballasjen.

Resirkulering og avhending

Emballasje og bestanddeler bør resirkuleres eller kasseres i samsvar med lokale eller nasjonale lover.

Återvinning og bortscaffande

Förpackningar och beståndsdelar ska återvinnas eller kasseras på ett säkert sätt i enlighet med lokala eller nationella lagar.

Allvarlig hendelse

Rapporter alle alvorlige hendelser til produsenten og kompetent myndighet i EU-medlemsstaten eller landet du bor i.

POLSKI

Opis produktu

Krótka, funkcjonalna, miękka orteza stawu kolanowego z zawiasami pollicentrycznymi, które naśladowują pracę kolana.

Informacje o zastosowaniu (patrz schemat)

- Należy otworzyć paski z zakładkami i ułożyć ortezę na kolano na płasko, „złą” stroną (z widoczną metką) do góry.
- Trzymając część z metką w prawej ręce, owinąć górną część ortczy kolanowej wokół uda i dolną część ortczy wokół łydki. Należy zamknąć za pomocą pierwszego zamknięcia kontaktowego, aby utrzymać ortezę na miejscu, a następnie zapiąć wszystkie paski.
- Dociągnąć wszystkie paski dla wygody. Uwaga: Tylnie paski są używane przez terapeutę lub protetyka do prawidłowego ustawienia zawiasów. Pacjent nie powinien zmieniać ustawienia tych pasków.

Wskazania do stosowania

- Łagodna niestabilność kolana.
- Urazy łąkotki.
- Urazy lub deformacje zwyrodnieniowe stawu kolanowego.
- Ochrona na późniejszych etapach rehabilitacji.

Przeciwwskazania

- Złamania bliższego końca kości udowej lub dalszego końca kości piszczelowej i strzałkowej.
- Nie stosować bezpośrednio na uszkodzoną skórę.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

- Zalecamy, aby początkowo dopasowanie tego wyrobu zostało przeprowadzone przez odpowiednio wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia, który doradzi w kwestii koniecznego okresu użytkowania.
- Przed użyciem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia.
- Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami, aby zapewnić prawidłowe działanie wyrobu.
- Nie wolno stosować w przypadku, gdy na chore miejsce zostały nałożone płyny do nacierania, maści, żele, kremy lub jakieikolwiek inne substancje.
- Nie wolno używać ponownie tego samego produktu do leczenia innego pacjenta, gdyż grozi to zakażeniem krzyżowym i może naruszyć integralność produktu.
- W przypadku wystąpienia jakichkolwiek działań niepożądanych należy zaprzestać stosowania produktu i skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia lub dostawcą tego produktu.
- Pewne czynniki mogą zmniejszyć trwałość ortczy np. przedmioty o ostrych krawędziach lub uszkodzenia zapięć z rzepami. Aby temu zapobiec, rzepy powinny być zawsze zapięte, gdy wyrób nie jest noszony lub w trakcie prania.

Instrukcje prania i pielęgnacji

- Zamknąć wszystkie paski na rzepy i usunąć metalowe zawiasy.
- Stabilizator należy prać ręcznie w chłodnej wodzie z użyciem łagodnego detergentu.
- Wypłukać i wysuszyć na płasko.
- Nie wirować i nie suszyć w suszarce bębnowej.
- W żadnym wypadku nie należy używać płynu do płukania tkanin.
- Należy sprawdzić, czy nie ma żadnych uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na użytkowanie produktu.
- Należy okresowo sprawdzać, czy rzepy mocno się trzymają.

Skład rodziny produktów

Aluminium, elastan, Nylon, poliamid, polipropylen, poliester, POM, SBR, Spandex, stal nierdzewna, stal.

Warunki przechowywania i transportu

Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, w oryginalnym opakowaniu.

Recykling i utylizacja

Opakowanie i części składowe należy poddać recyklingowi lub bezpiecznie zutylizować zgodnie z lokalnymi, lub krajowymi przepisami.

Poważne incydenty

Należy zgłaszać wszelkie poważne incydenty producentowi i właściwym władzom państwa członkowskiego UE lub kraju zamieszkania użytkownika.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή Προϊόντος

Κοντή, λειτουργική μαλακή επιγονατίδα υποστήριξης με πολικεντρικούς συνδέσμους που μιμούνται την κίνηση του γονάτου.

Πληροφορίες Χρήσης (Βλέπε διάγραμμα)

- Ανοίξτε τα λουριά με τα θηλúκια και απλώστε την επιγονατίδα, με την «λúθος» πλευρά προς τα πάνω με την ετικέτα να φαίνεται.
- Κρατώντας την ετικέτα με το δεξί χέρι, τυλίξτε το επάνω μέρος της επιγονατίδας γύρω από τον μηρό και το κάτω μέρος της επιγονατίδας γύρω από την κνήμη. Κλείστε με το αρχικό κλείσιμο επαφής για να κρατηθεί η επιγονατίδα στη θέση της, στην συνέχεια κλείστε όλα τα λουριά.
- Σφίξτε όλα τα λουριά για άνεση. Σημείωση: Τα πιανά λουριά χρησιμοποιούνται από τον θεράποντα ή ορθωτικό για να ευθυγραμμίσει τους συνδέσμους σωστά. Ο ασθενής δεν θα πρέπει να αλλάξει τα λουριά αυτά.

Ενδείξεις για Χρήση

- Ελαφρές ασάβειες του γονάτου.
- Κακώςές μηνίσκου.
- Τραύμα ή εκφυλιστικές αρθρικές αλλοιώσεις του γονάτου.
- Προστασία στα μεταγενέστερα στάδια αποκατάστασης.

Αντενδείξεις

- Κατάγματα εγγύς μηριαίου οστού ή περιφερικής κνήμης και περόνης.
- Μην χρησιμοποιείτε κατευθείαν σε σκασμένο δέρμα.

Προειδοποιήσεις και Προφυλάξεις

- Συστήνουμε η αρχική εφαρμογή αυτής της συσκευής να πραγματοποιείται από έναν κατάλληλο αναγνωρισμένο επαγγελματία υγείας ο οποίος μπορεί να συμβουλευεί για την περίοδο χρήσης.
- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις πριν την χρήση.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες για να επιτύχετε την σωστή απόδοση της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε εάν λúσιον, αλοιφές, τζελ, κρέμες ή άλλες ουσίες έχουν τοποθετηθεί στην τραυματισμένη περιοχή.
- Μην χρησιμοποιείτε ξανά για άλλον ασθενή, σε τέτοια περίπτωση μπορεί να προκληθεί επιμύλωση και να αλλοιωθεί η ακεραιότητα του προϊόντος.
- Εκτελείτε τακτικούς δερματικούς και κυκλοφοριακούς ελέγχους, ειδικά για ασθενείς με διαβήτη, φλεβικές ανεπάρκειες και νευρολογικές παθήσεις.
- Στην περίπτωση που προκληθούν ανεπιθύμητες αντιδράσεις, διακόψτε την χρήση και επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας ή τον προμηθευτή αυτού του προϊόντος.
- Η ανταρχή της συσκευής μπορεί να αλλοιωθεί από ορισμένους παράγοντες, π.χ., αντικείμενα με κοφτερές άκρες ή ζημιά στους συνδέσμους αγκίστρου και βρόχου. Για να το αποφύγετε αυτό οι σύνδεσμοι αγκίστρου και βρόχου θα πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένοι όταν η συσκευή δεν είναι φορεμένη ή κατά την πλύση.

Οδηγίες Πλυσίματος και Φροντίδας

- Κλείστε όλα τα λουριά αγκίστρου/βρόχου και αφαιρέστε τους μεταλλικούς συνδέσμους.
- Πλύνετε τον νάρθηκα στο χέρι με κρύο νερό χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό.
- Ξεπλύνετε και αφήστε τον ανοιχτό να στεγνώσει.
- Μην περιστρέφετε ή βάζετε σε στεγνωτήριο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μαλακτικό ρούχων.
- Ελέγξτε για την όποια φθορά που μπορεί να επηρεάσει την χρήση.
- Περιοδικά ελέγχετε την ασφαλή λειτουργία των συνδέσιμων αγκίστρου/βρόχου.

σύνθεση οικογένειας προϊόντων

Αλουμίνιο, Ελαστάνη, Νύλον, Πολυαμίδιο, Πολυπροπυλένιο, Πολυεστέρας, POM, SBR, Σπάντες, Ανοξείδωτο Ατσάλι, Ατσάλι.

Συνθήκες Αποθήκευσης και Μεταφοράς

Αποθηκεύστε σε δροσερό, ξηρό μέρος μακριά από έκθεση σε ηλιακό φως, στην κανονική του συσκευ